

Antrag auf Förderung		Žádost o dotaci	
Kleinprojektförderung im Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014 - 2020		Fond malých projektů v Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020	
1. Allgemeine Angaben zum Projekt		1. Obecné údaje k projektu	
Projekttitel		Název projektu	
Erzgebirgischer Adventslauf		Krušnohorský adventní pochod	
Förderinhalt	Organisation und Durchführung von Begegnungen, Erfahrungsaustauschen, Darbietungen, kulturellen und sportlichen Veranstaltungen Organizace a realizace setkávání, výměny zkušeností, představení, kulturních a sportovních akcí		Obsah podpory
Sitz des Antragstellers	<input type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> CZ		Sídlo žadatele
Projektzeitraum		Doba realizace projektu	
Beginn	17.07.2017		Začátek
Abschluss	15.01.2018		Konec

Registriernummer	0305-CZ-04.08.2017		Registrační číslo
Annahme des Projektantrages durch das KPF-Projektsekretariat		Přijetí projektové žádosti sekretariátem FMP	
Eingangsdatum			Datum přijetí
Unterschrift/Stempel			Podpis/razítko
2. Angaben zum Antragsteller		2. Údaje o žadateli	
Name / Organisation	Klub Krušných hor, z.s.		Název / organizace
Rechtsform	zapsaný spolek		Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	26643880		Identifikační číslo
Anschrift	Boží Dar 222, 36301 Boží Dar, Tschechische Republik / Česká republika		Adresa
Internetadresse			Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Miroslav Schimmer,		Statutární zástupce (jméno, telefon, email)

Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)		Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
---	--	--

Steuerliche Einordnung	Daňové zařazení	
Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers	Oprávnění k odpočtu daně žadatele	
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH
berechtigt in vollem Maße und hat die Projektausgaben ohne MwSt. ausgewiesen	<input checked="" type="checkbox"/>	oprávněn v plném rozsahu a výdaje projektu uvedl bez DPH
teilweise berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v částečném rozsahu a výdaje projektu uvedl s DPH
3. Angaben zum Projektpartner	3. Údaje o projektovém partnerovi	
3.1 Angaben zum Projektpartner 1	3.1 Údaje o projektovém partnerovi 1	
Name / Organisation	Chorensemble Oberwiesenthal e.V.	Název / organizace
Rechtsform	Verein e.V. - spolek	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	0049373488323	Identifikační číslo
Anschrift	Vierenstrasse 9, 09484 Oberwiesenthal, Deutschland / Německo	Adresa
Internetadresse		Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Bärbel Rödel,	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)
Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)		Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
4. Angaben zum Projekt	4. Údaje k projektu	
4.1 Beschreibung des Projektes	4.1 Popis projektu	

<p>Das gemeinsame Projekt stellt eine Organisation vom Adventslauf von Gottesgab nach Oberwiesenthal, nach den Weihnachtstraditionen im Erzgebirge dar. An dem Adventslauf, der am 16. Dezember 2017 stattfindet, nehmen die Teilnehmer aus beiden Seiten der Grenze sowie die Besucher vom Goettesgab und Oberwiesenthal teil. Es werden keine Gebühren eingenommen, alle Aktivitäten sind für die registrierten Teilnehmer gratis.</p> <p>Die Registrierung zum Lauf verläuft ab 11 Uhr auf dem kleinen Marktplatz an der Annakirche in Gottesgab, begleitet von einer Verkostung der traditionellen böhmischen Weihnachtsplätzchen und von Weihnachtsliedern, gespielt von einer tschechischen Band. Jeder registrierter Teilnehmer bekommt ein Teilnehmerabzeichen, der zugleich als eine Eintrittskarte für alle Aktivitäten (Verkostung, Eintritt in die Martin-Luther-Kirche in Oberwiesenthal zum Weihnachtskonzert und als Fahrkarte für die Rückfahrt mit dem Bus) dient und dazu eine Weihnachtsdekoration aus den traditionellen Werkstätten als Geschenk. Start des Laufes wird um 13 Uhr geplant. Den Lauf begleitet ein Laufführer (CZ/DE).</p>	<p>Společný projekt představuje uspořádání adventního pochodu z Božího Daru do Oberwiesenthalu za vánočními tradicemi v Krušnohoří. Adventního pochodu, který se bude konat 16.12.2017, se zúčastní obyvatelé z obou stran hranice, návštěvníci Božího Daru a Oberwiesenthalu. Nevybíráme žádné poplatky, pro registrované účastníky budou veškeré aktivity zdarma. Registrace k pochodu bude probíhat od 11 hodin na malém náměstí u kostela sv. Anny na Božím Daru s ochutnávkou tradičního českého vánočního cukroví za doprovodu koled v podání hudební skupiny. Každý účastník obdrží odznak, který bude vstupenkou na všechny aktivity pochodu (občerstvení, vstup do kostela Martina Luthera v Oberwiesenthalu na adventní koncert a jako jízdenka na cestu zpět přistaveným autobusem) a malý dárek v podobě vánoční ozdoby z řemeslných dílen.</p> <p>Hromadný start pochodu je naplánován na 13. hodinu s průvodcem (CZ/DE).</p> <p>Trasa pochodu bude dlouhá 6 – 7 km, v závislosti na povětrnostních podmínkách. Na trase na hraničním přechodu bude připravena občerstvovací stanice s ochutnávkou saských štol a nabídkou</p>
--	---

<p>Die Laufstrecke beträgt 6-7 Km, in Abhängigkeit von den Wetterbedingungen. Auf der Strecke, auf dem Grenzübergang erwartet die Läufer eine Erfrischungs- und Verkostungsstation mit den sächsischen Stollen sowie warmen Getränken. Das Ziel des Laufes wird an der Martin-LutherKirche in Oberwiesenthal sein. Alle Teilnehmer werden in die weihnachtlich dekorierte Kirche zur Besichtigung eingeladen.</p> <p>Das Programm geht weiter mit einem Besuch vom Oberwiesenthaler Weihnachtsmarkt. Jeder registrierter Teilnehmer bekommt einen Gutschein, austauschbar gegen Erfrischung in jeder Imbissbude.</p> <p>Das Programm wird mit dem Weihnachtskonzert vom Chorensemble Oberwiesenthal in der Kirche abgeschlossen. Für die Rückfahrt der Teilnehmer fahren in angesagten Zeiten spezielle Buse auf der Strecke Oberwiesenthal-Gottesgab-Joachimsthal.</p> <p>Allen Teilnehmer können sich vorher über die Webseiten des Organisators registrieren. Das Projekt wird in Form von zweisprachigen Flugblätter A5, durch tschechische und deutsche Poster A3 und A1, durch Annoncen in der regionalen Presse, auf dem LED Großbildsc</p>	<p>kou teplých nápojů.</p> <p>Konec pochodu bude u kostela Martina Luthera v Oberwiesenthalu, bude spojený s prohlídkou kostela s tradiční vánoční výzdobou.</p> <p>Program bude pokračovat návštěvou tradičních Vánočních oberwiesenthalských trhů. Každý účastník obdrží poukázku směřující na jakémkoli stánku na trzích za občerstvení. Akci zakončíme vánočním koncertem v kostele Martina Luthera.</p> <p>Pro účastníky bude připraven odvoz autobusem na trase Oberwiesenthal – Boží Dar – Jáchymov v pravidelných intervalech.</p> <p>Účastníci se budou moci registrovat předem přes webovou stránku pořadatele. Projekt bude propagován formou distribuce dvojjazyčných letáků A5, výlepek českých a německých plakátů A3 a A1, propagací na velkoplošné obrazovce v lyžařském areálu Klínovec, tištěnou inzercí v regionálním tisku a propagací na webových stránkách pořadatele a města Boží Dar. Oba partneři využijí pro propagaci projektu své elektronické databáze.</p> <p>V listopadu se uskuteční společné setkání organizátorů a českých a německých vystupujících s cílem naplánování průběhu projektu a nacvičení českých koled v podání německého sboru.</p>
<p>4.2 Projektaktivitäten</p>	<p>4.2 Aktivité projektu</p>
<p>Erzgebirgischer Adventslauf Gottesgab – Oberwiesenthal, 16.12.2017</p>	<p>Krušnohorský adventní pochod Boží Dar – Oberwiesenthal, 16.12.2017</p>
<p>4.3 Ergebnisse, Mehrwert und Nachhaltigkeit des Projektes</p>	<p>4.3 Výsledky, přidaná hodnota a udržitelnost projektu</p>

<p>Der Erzgebirgische Adventslauf ist eine auf Sport und Vergnügen für alle Alterskategorien orientierte Veranstaltung, die eine feste Basis für gegenseitige Begegnungen, für ein Entstehen von neuer Kontakte und zugleich für eine Propagation von sportlichen und kulturellen Veranstaltungen im Erzgebirge bildet. Das Projekt unterstützt die grenzüberschreitende Kooperation der Subjekte nicht nur auf dem Gebiet des gesellschaftlichen Lebens und Kultur, sondern auch auf dem Gebiet des Kleinunternehmens. Die Zusammenarbeit hat einen positiven Einfluss auf die Entwicklung der böhmisch-sächsischen Beziehungen. Das Projektziel ist eine Intensivierung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit auf verschiedenen Gebieten des gesellschaftlichen Lebens. Das Projekt trägt zu einer Verbesserung der Identifikation der Bevölkerung mit dem gemeinsamen Lebensraum bei, weiter zu einer besseren Informiertheit "über den Nachbarn", zur Kommunikation und Zusammenarbeit zwischen den Einwohnern und Vereine auf dem gemeinsamen Programmgebiet. Im Rahmen des Projektes werden grenzüberschreitende Aktivitäten realisiert, die wichtig für die Grenzgebiete sind und die letztendlich zu einer besseren Darstellung dieser Gebiete führen. Das Projekt führt zu einer engeren Zusammenarbeit auch nach der Beendigung der Förderung sowie zum Entstehen von einer neuen Tradition im Erzgebirge, vom Adventslauf.</p>	<p>Krušnohorský adventní pochod je sportovně zábavná akce pro všechny věkové kategorie, která spočívá ve společném setkání a navazování nových kontaktů a současně propaguje krušnohorské společenské sportovní a kulturní akce. Projekt podporuje spolupráci přeshraničních subjektů nejen v oblasti společenského života a kultury, ale i v oblasti drobného podnikání. Tato kooperace má kladný vliv na rozvoj přeshraničních, česko-saských vztahů. Cílem je další zintenzivnění přeshraniční spolupráce v různých oblastech společenského života. Projekt přispívá ke zlepšení identifikace obyvatel se společným životním prostorem, resp. k lepší přeshraniční informovanosti, komunikaci a kooperaci mezi obyvateli a různými sdruženími ve společném programovém území. V projektu jsou realizovány přeshraniční aktivity pro společné pohraničí vedoucí k jeho zviditelnění pro širokou veřejnost. Projekt povede k upevnění spolupráce i po ukončení podpory. Cílem projektu je vytvořit v Krušných horách tradiční přihraniční adventní pochod.</p>
--	---

4.4 Indikatoren			4.4 Indikátory		
	DE	CZ	Sonstige Ostatní	Summe Celkem	
Anzahl der Personen, die am Projekt teilnehmen	70	180	0	250	Počet osob, které se účastní projektu
Anzahl der Einrichtungen, die am Projekt teilnehmen	1	1	0	2	Počet zařízení, která se zúčastní projektu
4.5 Beschreibung der Zusammenarbeit			4.5 Popis spolupráce		
4.5.1 gemeinsames Personal			4.5.1 společný personál		

<p>Das Projekt wird von beiden Partnern, gemeinsam vorbereitet und umgesetzt (Organisierung des Laufes und aller verbundenen Aktivitäten, die Werbung für die Veranstaltung, die Vorbereitung und Druck der Werbeunterlagen). Die Tätigkeiten der Partner ergänzen sich gegenseitig. Hauptmanager (CZ) organisiert das Projekt, kommuniziert mit dem Partner, organisiert und koordiniert die Tätigkeiten auf dem tsch. Gebiet, unterschreibt die Verträge, nimmt bei der Veranstaltung teil. Manager des Projektes (CZ, DE) führen die Tätigkeiten nach den Anweisungen des Hauptmanager durch, nehmen an der Veranstaltung teil. Administrator (CZ) kommuniziert mit den Anderen, übernimmt die Unterlagen, kontrolliert die Übereinstimmung mit den nationalen und europäischen Vorschriften und Regeln des Programms, erstellt den Projektschlussbericht, inklusive aller Anlagen. Buc</p>	<p>Projekt je realizován společně oběma partnery, podílejí se na přípravě i realizaci pochodu, propagaci akce a zajištění ostatních aktivit, přípravě a tisku propagačních materiálů. Činnosti partnerů na sebe navazují a vzájemně se doplňují. Konkrétní pozice dle rozpočtu: Hlavní manažer (CZ) organizuje projekt, komunikuje s partnerem, zajišťuje a koordinuje činnosti na území Česka, podepisuje smlouvy, účastní se akce. Manažer projektu (CZ, DE) – vykonává činnosti dle pokynů hlavního manažera, vybírá dodavatele, zajišťuje organizaci, koordinuje na svém území, účastní se akce. Administrátor (CZ) – komunikuje s ostatními, přebírá podklady, kontroluje soulad s národními a evropskými předpisy a s pravidly programu, zpracuje závěrečné zprávy o projektu včetně všech příloh. Účetní (CZ) – zpracovává vyúčtování projektu.</p>
<p>4.5.2 gemeinsame Vorbereitung</p>	<p>4.5.2 společná příprava</p>
<p>Beide Projektpartner sind gemeinsam in die Vorbereitung der Projektaktivitäten eingeschaltet. Das Projekt wird langfristig von den Partnern von beiden Seiten der Grenze vorbereitet, die Organisation des Laufes und der weiteren Aktivitäten fordert Koordination und gründliche Vorbereitung sowie Planung. Die Vorbereitung läuft im Zeitraum von ungefähr einem halben Jahr (seit Juli 2017) und fordert eine intensive Zusammenarbeit aller Beteiligten.</p>	<p>Projektoví partneři jsou navzájem zapojeni do přípravy projektových aktivit druhého partnera. Projekt je dlouhodobě připravován partnery z obou stran hranice, organizace pochodu s doprovodnými aktivitami vyžaduje koordinaci a důkladnou organizaci, plánování. Příprava bude probíhat v časovém horizontu cca půl roku (od července 2017) a vyžaduje intenzivní spolupráci všech zúčastněných.</p>
<p>4.5.3 gemeinsame Umsetzung</p>	<p>4.5.3 společná realizace</p>
<p>Das Projekt wird gemeinsam von beiden Partnern realisiert. Die Projektaktivitäten sind gegenseitig inhaltlich und zeitig aneinander angeknüpft. Der deutsche Partner organisiert die Korrektur der Übersetzungen, beteiligt sich an der Vorbereitung aller Druckunterlagen, setzt die Annonce im Tagesblatt Freie Presse auf, spricht die Lieferanten auf der sächsischen Seite an, spricht elektronisch die potenziellen Teilnehmer und Besucher der Veranstaltung an, nimmt an der Organisation der Veranstaltung in Sachsen teil.</p>	<p>Projekt je realizován společně s projektovým partnerem ze sousední země. Projektové aktivity jsou navzájem obsahově a časově provázány. Kolegové z partnerského klubu zajistí korekci překladů, podílí se na přípravě všech tiskových podkladů, zajistí medializaci projektu v deníku Freie Presse, osloví dodavatele na saské straně, osloví elektronicky dle své databáze potencionální účastníky pochodu, budou se podílet na produkci aktivit projektu na Saské straně.</p>

5. Finanzierungsdarstellung		5. Přehled financování	
	Antragsteller žadatel €	Euroregion geprüft zkontrolováno	
Gesamtausgaben (laut Kostenplan, Anlage 1)	14.282,83	14.282,83	celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu – plánu výdajů příloha 1)
förderfähige Ausgaben		14.282,83	způsobilé výdaje
nicht förderfähige Ausgaben		0,00	nezpůsobilé výdaje
Fördermittel der EU (max. 85 %, max. 15.000,00 €)	12.140,40	12.140,40	dotační prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €)
Projekteinnahmen	1.153,84	1.153,84	příjmy projektu
Eigenmittel	988,59	988,59	vlastní prostředky

6. Erklärung des Antragstellers	6. Prohlášení žadatele
<p>Der Antragsteller versichert die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben, sowohl im Antrag als auch in den beigefügten Anlagen in beiden Sprachen. Die Sprache des Antragstellers ist maßgebend. Die Anlagen sind Bestandteil dieses Antrages. Dem Antragsteller ist bekannt, dass falsche Angaben oder unvollständige, fehlende oder nicht fristgemäß eingereichte bzw. nachgereichte Erklärungen oder Unterlagen zum Antrag die sofortige Kündigung der Fördervereinbarung und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.</p> <p>Dem Antragsteller bzw. Kooperationspartner ist bekannt, dass jede Änderung der im Antrag gemachten Angaben oder zum Verwendungszweck (innerhalb der Zweckbindungsfrist) und sonstige für die Genehmigung in Form des Zuwendungsvertrages maßgeblichen Umstände, wie die Gesamtausgaben oder die Finanzierung unverzüglich dem zuständigen KPF-Projektsekretariat schriftlich mitzuteilen ist.</p> <p>Die Gesamtfinanzierung / Vorfinanzierung des Projektes ist gesichert.</p> <p>Der Antragsteller willigt ein, dass seine Angaben zum Zwecke der Wahrung der finanziellen Interessen der Gemeinschaften von den Rechnungsprüfungs- und Überwachungsbehörden der EU bzw. der Länder verarbeitet werden. Die Daten können nach dem Gesetz über die Fördermitteldatenbanken (SächsFöDaG) zur laufenden Analyse der Förderpraxis, zur Vermeidung rechtswidriger Förderung und zur Ausübung der Rechts- und Fachaufsicht verarbeitet werden.</p> <p>Der Antragsteller ist damit einverstanden, dass projektbezogene Angaben, auch soweit sie Daten zur Person enthalten, im Rahmen von Infor-</p>	<p>Žadatel ujišťuje o správnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v žádosti, tak i v přílohách této žádosti, a to v obou jazycích. Jazyk žadatele je rozhodující. Přílohy jsou součástí této žádosti. Žadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k žádosti mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků.</p> <p>Žadateli popř. kooperačnímu partnerovi je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v žádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o poskytnutí dotace, jako jsou údaje o celkových výdajích nebo o financování, musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP.</p> <p>Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, aby byly jeho údaje za účelem ochrany finančních zájmů společenství zpracovávány auditními a monitorovacími orgány EU popř. národními orgány. Dle saského Zákona o databázích dotačních prostředků (SächsFöDaG) mohou být data zpracována za účelem pravidelného analyzování dotační praxe, zamezení protiprávní podpory a vykonávání právního a odborného dozoru.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření dle článku 115 odstavec 2 ve spojení s přílohou XII Nařízení (EU) 1303/2013. Dále souhlasím s tím, že výsledky a zprávy z re-</p>

<p>mations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß Artikel 115 Absatz 2 i.V.m. mit Anhang XII der Verordnung (EU) 1303/2013 veröffentlicht werden. Zudem bin ich damit einverstanden, dass die Projektergebnisse und Berichte zur Projektumsetzung teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.</p> <p>Die Vorschriften des Datenschutzes der Europäischen Union in der Form der Umsetzung durch die nationalen Datenschutzgesetze bleiben unberührt. Auf die in diesen Rechtsvorschriften geregelten Datenschutzrechte und die Verfahren zur Ausübung dieser Rechte wird verwiesen.</p> <p>Der Antragsteller versichert, dass die von ihm vertretene Einrichtung sich nicht im Insolvenzverfahren befindet, nicht abgewickelt wird oder unter Zwangsverwaltung steht. Es liegt keine Haushaltssperre vor. Des Weiteren liegt keine rechtskräftige Verurteilung, Strafbefehl oder Einstellung gegen Auflagen wegen eines Vermögensdeliktes vor. Auch ist dem Antragsteller nicht bekannt, dass ein strafrechtliches Ermittlungsverfahren wegen des Verdachts des Subventionsbetrugs oder eines anderen Vermögensdeliktes anhängig ist.</p> <p>Der Antragsteller ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit durch die zuständigen Kontrollbehörden des Landes, der EU sowie durch die jeweiligen zuständigen Rechnungshöfe auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Kontrolleuren und Prüfern wird auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen gestattet.</p>	<p>alizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny.</p> <p>Ustanovení o ochraně dat Evropské unie v podobě realizace prostřednictvím zákonů o ochraně dat jednotlivých zemí zůstávají nedotčeny. Odkazuje se na práva o ochraně dat a na metody výkonu těchto práv upravené těmito právními předpisy.</p> <p>Žadatel ujišťuje, že se jím zastupované zařízení nenachází v konkurzním řízení, není likvidováno nebo v nucené správě. Není zablokován rozpočet. Dále není vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo zastavení oproti omezujícím podmínkám kvůli majetkovému deliktu. Žadateli také není známo, že by proti němu bylo vedeno trestní vyšetřování pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného majetkového deliktu.</p> <p>Žadatel je připraven, příslušným národním kontrolním orgánům, kontrolním orgánům EU a jejich příslušným účetním dvorům kdykoli umožnit kontrolu řádného využití dotačních prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.</p>
<p>7. Kenntnisnahme des Antragstellers</p>	<p>7. Vzetí na vědomí žadatelem</p>
<p>Ein Rechtsanspruch auf die Förderung aus dem Kleinprojektfonds besteht nicht.</p> <p>Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf der Basis von Originalbelegen von nachweislich bereits bezahlten Rechnungen (Erstattungsprinzip).</p> <p>Wegen Subventionsbetrug (§ 264 Strafgesetzbuch i. V. m. § 2 Subventionsgesetz bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik) wird bestraft, wer über subventionserhebliche Tatsachen unrichtige oder unvollständige Angaben macht, die für ihn vorteilhaft sind, oder den Subventionsgeber über subventionserhebliche Tatsachen in Unkenntnis lässt. Subventionserhebliche Tatsachen sind die Angaben in diesem Antrag, einschließlich sämtlicher Unterlagen bzw. Anlagen des Antrags. Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetrugs den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.</p>	<p>Na poskytnutí dotace z Fondu malých projektů není právní nárok.</p> <p>Platba dotačních prostředků proběhne pouze po předložení originálů, resp. kopií dokladů prokazatelně již zaplacených faktur (princip zpětné úhrady).</p> <p>Za dotační podvod (§ 264 trestního zákoníku ve spojení s § 2 Zákona o poskytování dotací (Subventionsgesetz) popř. § 212 zákona č. 40/2009 Sb – Trestní zákoník bude potrestán, kdo ve svůj prospěch uvede nesprávné nebo neúplné údaje o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace, nebo ponechá poskytovatele dotace v nevědomosti o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace. Skutečnostmi podstatnými pro poskytnutí dotace jsou údaje v této žádosti, včetně veškerých podkladů popř. příloh žádosti. Úřady jsou povinny informovat orgány činné v trestním řízení o podezření na dotační podvod.</p>
<p>8. Anlagen</p>	<p>8. Přílohy</p>

Folgende Unterlagen sind relevant und dem Antrag als gesonderte Anlagen beigelegt. Sie sind	Následující přílohy jsou relevantní, jsou přiloženy k žádosti a jsou její součástí (prosím označte).
---	--

Bestandteil des Antrages (bitte ankreuzen).		
1. Kostenplan	<input checked="" type="checkbox"/>	1. Podrobný rozpočet – plán výdajů
2. Satzung – alle Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	2. Stanovy – všichni partneři
3. Vereinsregisterauszug / Handelsregisterauszug aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	3. Výpis z registru – všichni partneři
4. Vertretungsberechtigung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	4. Statutární orgán – všichni partneři
5. Einwilligungserklärung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	5. Prohlášení o souhlasu – všichni partneři
6. Detaillierte Kostenberechnung	<input checked="" type="checkbox"/>	6. Podrobný rozpočet
7. Ehrenerklärung	<input checked="" type="checkbox"/>	7. Čestné prohlášení
9. Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Antragstellers Podpis statutárního orgánu žadatele		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny		Miroslav Schimmer
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		
10.1 Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Projektpartners 1 Podpis statutárního orgánu projektového partnera 1		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny		Bärbel Rödel
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		

Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet – plán výdajů (€)

Projektname / Název projektu:	Erzgebirgischer Adventslauf / Krušnohorský adventní pochod
Antragsteller / Žadatel:	Klub Krušných hor, z.s.
Registriernummer / Registrační číslo:	0305-CZ-04.08.2017

Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů		geplant / plán výdajů €	Geprüft von KPF- Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP	
			förderfähig / způsobilé €	nicht förderfähig / nezpůsobilé €
1.	Direkte Kosten / Přímé výdaje	11.612,06	11.612,06	0,00
1.1	Reisekosten / Náklady na cestování	0,00	0,00	0,00
1.2	Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby	9.696,69	9.696,69	0,00
1.2.1	Verpflegung für Teilnehmer / stravování účastníci	1.924,00	1.924,00	0,00
1.2.2	Verpflegung für Organisatoren / stravování pořadatelé a produkte	201,90	201,90	0,00
1.2.3	Übernachtung Partner und Organisatoren / ubytování pro partera a produkci akce/ příprava den dopředu	173,10	173,10	0,00
1.2.4	Organisation der Nebenaktivitäten / produkte doprovodných aktivit	769,23	769,23	0,00
1.2.5	Laufbegleiter / průvodce	192,31	192,31	0,00
1.2.6	Vorbereitung der grafischen Unterlagen / zpracování grafických návrhů	384,62	384,62	0,00
1.2.7	Fotografer / fotograf	192,31	192,31	0,00
1.2.8	Informationstafel, Navigation / informační tabule, navigace	269,23	269,23	0,00
1.2.9	Werbespots auf dem LED Großbildschirm / reklama na velkoplošné obrazovce	1.538,46	1.538,46	0,00
1.2.10	Flyer A5 / letáky A5	93,00	93,00	0,00

1.2.11	Annoncen in der Presse / tištěná inzerce	769,24	769,24	0,00
1.2.12	Poster A1 / plakáty A1	23,07	23,07	0,00

Seite / Strana 8 von / z 9

1.2.13	Poster A3 in der Folie / plakáty A3 ve fólii	184,80	184,80	0,00
1.2.14	Teilnehmerabzeichen / účastnický odznak	192,50	192,50	0,00
1.2.15	Geschenksgegenstände mit der Publizität / upomínkové předměty s publicitou	462,00	462,00	0,00
1.2.16	Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen / předklady, tlumočení	576,92	576,92	0,00
1.2.17	Gemeinsames Treffen, 2 Tage / 2denní společné setkání	1.750,00	1.750,00	0,00
1.3	Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení	1.915,37	1.915,37	0,00
1.3.1	Zeltmiete / pronájem stanů	380,76	380,76	0,00
1.3.2	Mietkosten für Heizgeräte / pronájem ohřivačů	323,07	323,07	0,00
1.3.3	Mietkosten für Bechallung / pronájem ozvučení	634,62	634,62	0,00
1.3.4	Mietkosten für Bus / pronájem autobusu	576,92	576,92	0,00
1.4	Übersetzung / Překlad	0,00	0,00	0,00
1.4.1	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	0,00	0,00	0,00
2.	Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € / Paušálně 20 % přímých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €)	2.322,41	2.322,41	0,00
3.	Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Paušálně až 15 % ze 2., max. 430,41 €)	348,36	348,36	0,00
Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)		14.282,83	14.282,83	0,00

4.	Projekteinnahmen / Příjmy projektu <ul style="list-style-type: none"> • aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebühren, Beiträge) / příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky) • Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) / prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor.dary, dary, ostatní příspěvky) • Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) / prostředky od třetích subjektů z veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti) 	1.153,84	---	---
4.1	Finanzpartner des Laufes ist die Agentur Czech Turism / Finančním partnerem pochodu bude Czech Turism	1.153,84	---	---